

microson

microson

M4 BTE

M4 BTE AT

M4 BTE ECO



MU-0016-004 -LP3 RevE 2019-02-06

Printed in Spain

USER MANUAL

EN

KULLANIM KILAVUZU

TR

MANUALUL UTILIZATORULUI

RO

РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

BG

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

EL

 MICROSON S.A.
Pere IV, 160
08005 BARCELONA, SPAIN
Tel. +34 93 300 58 00
www.microson.es

CE
0197



Ref. 91986



Congratulations, welcome!

You have acquired a MICROSON hearing aid enhanced by the latest digital technology.

Your hearing aid is the result of years of research and development, designed for you to enjoy the sounds of life.

The Microson team is happy for your trust and wishes you much success in its usage.

 It is important that you read and follow the instructions in this manual to prevent damage to your hearing aid.

This manual has been produced in accordance with standards EN 1041 and EN ISO 15223-1.

Intended purpose	2
How it works	3
Explanation of symbols	4
Safety Instructions	5
Description of your hearing aid	6
Battery (insertion and replacement)	7
Volume Adjustment	8
Switching ON / OFF	8
Programs push button	9
Programs selection	9
Auto-Phone	10
Automatic Activation	10
Magnets (Safety warnings)	11
Maintenance and care of your Hearing Aid	12
Environmental operating	12
Troubleshooting	13

INTENDED USE

The intended purpose of the hearing aids is to selectively amplify sound and transmit it to the ear to compensate for the hearing of hearing impaired people.

Its use is not intended for children or people with mental disabilities.

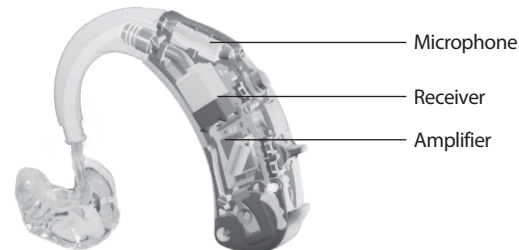
⚠ WARNING!

The prescription and adaptation of the hearing aids must be performed by a hearing health professional, who will perform the programming and specific adjustment for hearing loss and the morphology of the user in a completely personalized manner. Therefore, using hearing aids not prescribed by a professional or adapted for another person can damage your hearing.

⚠ WARNING!

Any product modification must be carried out by a manufacturer authorised Technical Service.

HOW IT WORKS

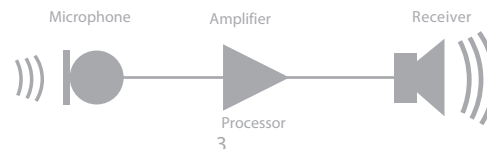


The BTE (Behind the Ear BTE) hearing aids are anatomical instruments placed behind the ear. They are powered by a battery and are typically designed to cover severe or profound hearing losses. All mechanical and electronic components are contained in an ergonomic housing. They adapt to the user's ear by molds which leave a conductive tube that attaches to the side of the hearing aid.

MICROPHONE: receives the sound and converts it into an electrical signal.

AMPLIFIER: digital processor that receives the signal and adapts it to the parameters introduced for each hearing loss.

RECEIVER: converts the electrical signal back into sound and transmits it into the user's ear.



EXPLANATION OF SYMBOLS



This symbol indicates that it is important for the user to pay attention to situations or procedures that could cause harm, damage or alteration to the hearing aid or any of its components.



Consult instructions for use
Indicates the need for the user to consult the instructions for use.



With the CE symbol, Microson confirms that the hearing aids comply with the essential requirements of European Directive 93/42/EEC for health products.
XXXX Identification of Notified Body



This symbol indicates that the products described in these instructions for use adhere to the requirements established for a Type B application component of the IEC.60601-2-66. The hearing aid surface is listed as a Type B application component.



This symbol indicates that the product must be managed differently than household waste at the end of its life. You must hand it over to your hearing care professional or at a point for the selective collection of electronic devices to protect health and the environment. DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL on waste electrical and electronic equipment (WEEE)



Manufacturer
Manufacturing Date (year - month)



Catalogue Number



Serial Number

SAFETY NOTES

⚠ WARNING!

- It is dangerous to swallow batteries. Keep batteries out of the reach of children.
- Never use your hearing aids in places where there is medical equipment (X-ray, high frequency, magnetic resonance or short-wave therapy treatments).
- Do not use the hearing aids in areas where there is a risk of explosion!
- **M4 BTE / M4 BTE AT / M4 BTE ECO** hearing aids can generate higher output levels up to 132 dB_{SPL}.

⚠ CAUTION!

- Protect your hearing aids against moisture and sources of heat.
- Do not use your hearing aids while showering, swimming or spraying your hair.
- Protect your hearing aids from hard knocks.
- Never use a microwave or other heat emitters to dry your hearing aids.
- Regular use of a dehumidifier is recommended to keep your hearing aid in optimum working conditions: Ask your hearing care specialist.

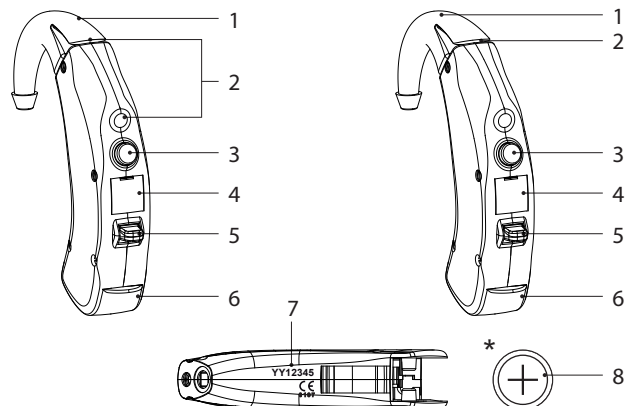
📖 INFORMATION

- Remove the batteries if you do not intend to use your hearing aids for a long time.
- Replace spent batteries immediately.
- Do not dispose of spent batteries with normal household waste! Take them to the hearing care specialist for proper disposal without harming the environment.

DESCRIPTION OF YOUR HEARING AID

M4 BTE / M4 BTE AT

M4 BTE ECO

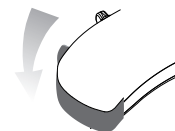


1. Ergonomic-ear-hook design
2. Microphone/s
3. Programs push button
4. Programming connector
(For use exclusively by the Hearing Aid specialist)
5. Volume Control
6. Battery compartment
7. Serial Number (YY: Year of Manufacturing)
8. Battery Type 13¹ *(Size original)

¹IEC 60086 Designation: PR48

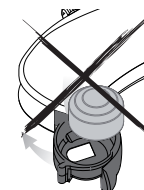
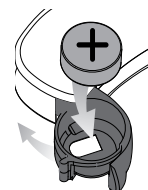
BATTERY (INSERTION AND REPLACEMENT)

1. Open the battery compartment.

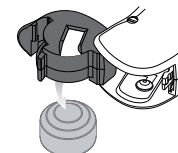


2. Insert the battery with the "+" symbol facing upwards and close the battery compartment.

 If the battery is not inserted correctly, the hearing aid will not work.

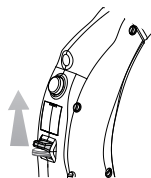


3. To remove the battery, turn the hearing aid upside down, open the battery compartment and allow it to drop into your hand.



REMEMBER THAT YOUR HEARING AID WILL BEEP 5 TIMES  TO LET YOU KNOW WHEN THE BATTERY IS SPENT.

VOLUME ADJUSTMENT

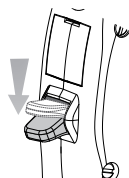


UP

Your hearing aid is totally automatic, but if you prefer manual adjustment, you can use the volume control.

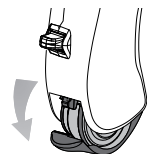
Use your finger to operate the lever up or down, the volume of aircraft go up or down a fraction. Repeat this action until the volume desired.

If you reach the volume limit will warn you with one tone.



DOWN

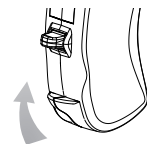
SWITCHING ON / OFF



OFF

TURNING OFF:

To disconnect your hearing aid, partially open the battery compartment.



ON

TURNING ON:

To connect your hearing aid, close the battery compartment.

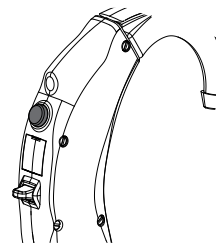
PROGRAMS PUSH BUTTON

Your hearing aid has a push button that enables you to select the desired programme.

As you press the push button, you will hear tones indicating the programme you are using.

Example: Two tones ♪♪ for programme 2.

Follow the instructions of your audio prosthetist to get the most out of your hearing aid.

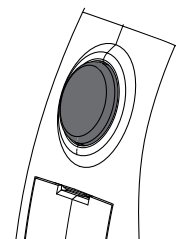


PROGRAMS SELECTION

Each programme will permit you to better adapt to different environments or situations of everyday life.

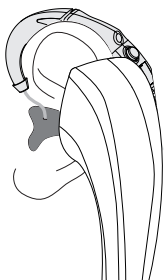
By way of example, your hearing aid may be equipped with the following programmes:

- 1- Normal.
- 2- Restaurant.
- 3- Telephone*.
- 4- Traffic.



*Your hearing aid complies with the IEC 60118-13 standard on electromagnetic compatibility.

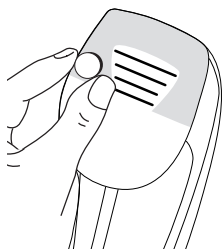
AUTO-PHONE (ONLY M4 BTE AT)



Your **M4 BTE AT** is equipped with the Auto-phone function that enables your hearing aid to select the telephone program automatically when you put the receiver to your ear.

When you finish the call and remove the phone from your ear, it will revert to the program you were using before.

AUTOMATIC ACTIVATION



To activate the Auto-phone automatically, place the magnetic accessory in your telephone's receiver.

Move the magnet gently until it is in the optimum position* for a reliable connection and a pleasant sound. Next, remove the protector and place the accessory in the receiver.

*Shaded area of the illustration

MAGNETS (SAFETY WARNINGS)

⚠ CAUTION!

The magnets may affect certain electrical apparatuses. Be careful not to place the magnets near monitors, television sets or other electrical equipment.

Check that there are no credit cards, CDs or DVDs nearby, or other mechanisms sensitive to magnetic fields (minimum 30 cm).

⚠ WARNING!

- The magnets may interfere with the operation of medical equipment such as pacemakers and magnetic valves, etc. Pacemaker users should follow the safety instructions of the pacemaker manufacturer and make use of the magnetic accessory when in no doubt about the safety distance. (Minimum 10 cm)
- Store the magnets out of children's reach. In the event a magnet is swallowed, consult your doctor.

MAINTENANCE AND CARE

INFORMATION

- Clean your hearing aid regularly, using specially designed wipes. (Consult your specialist).
- Regular use of a dehumidifier is recommended to keep your hearing aid in optimum working conditions. (Consult your specialist).
- Always have a spare battery available.

ATTENTION!

- Do not clean your hearing aid with alcohol, hydrogen peroxide or detergents: use a soft, moist cloth.
- Do not wash your hearing aid!

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

		OPERATION		TRANSPORT AND STORAGE	
	Limits Temperature [T (°C)]	From 0 to 40 °C		From -20 to 60 °C	
	Relative Humidity [RH (%)]	From 10 to 95 % (without condensation)			
	Atmospheric pressure [P (hPa)]	500*	1100*	500*	1100*

*Avoid rapid pressure changes

TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The hearing aid does not work	Expired battery defective hearing aid	Replace battery consult your specialist
Insufficient volume	Mould blocked or obstructed	Eliminate obstruction and clean the mould
Sound distorted or unclear	Expired battery	Replace battery

Manufacturer's
customer service:



+34 93 300 58 00
helpdesk@microson.es

NOTE

For any other problems or doubts, contact your audioprosthologist or retailer.

Tebrikler, hoş geldiniz!

En son dijital teknoloji ile geliştirilmiş bir MICROSON işitme cihazı satın aldınız.

İşitme cihazınız, hayatın seslerinin keyfini çıkarmak üzere sizin için tasarlanmış, yılların araştırma ve geliştirmesinin bir sonucudur.

Microson ekibi güveniniz için mutludur ve cihazın kullanımında başarılar diler.

 İşitme cihazınıza zarar vermemek için bu kılavuzdaki talimatları okumanız ve izlemeniz önemlidir.

Bu kılavuz EN 1041 ve EN ISO 15223-1 standartlarına uygun olarak üretilmiştir.

Öngörülen kullanım amacı	16
Nasıl çalışır?	17
Semboller	18
Güvenlik talimatları	19
İşitme cihazınızın tanımı	20
Pil (takma ve değiştirme)	21
Sesi ayarlama	22
Cihazın açılması /Kapatılması	22
Programlama tuşu	23
Program seçimi	23
Auto-telefon	24
Otomatik olarak etkin olma	24
Mıknatıslar (emniyet uyarıları)	25
Bakım ve koruma	26
Çevresel işletim koşulları	26
Troubleshooting	27

ÖNGÖRÜLEN KULLANIM AMACI

İşitme cihazlarının kullanım amacı, işitme engelli kişilerin işitme durumunu telafi etmek için seçici olarak sesi yükseltip kulağa iletmektir.

Çocuklar veya zihinsel engelli kişilerin kullanımına yönelik değildir.

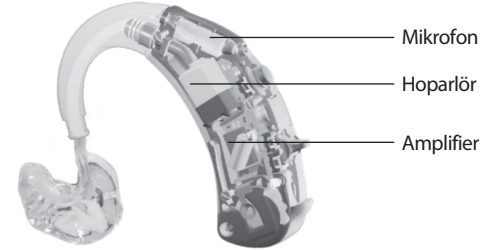
⚠ UYARI!

İşitme cihazlarının reçetesi ve adaptasyonu, işitme kaybı ve kullanıcının morfolojisi için tamamen kişiselleştirilmiş bir şekilde programlama ve özel ayarlama yapacak bir işitme uzmanı tarafından yapılmalıdır. Dolayısıyla, bir profesyonel tarafından reçete edilmeyen ya da başka bir kimseye uyarlanmış işitme cihazlarının kullanılması, işitme duyunuza zarar verebilir.

⚠ UYARI!

Üründe yapılacak herhangi bir değişiklik üretici tarafından Yetkili Teknik Servis tarafından yapılmalıdır.

NASIL ÇALIŞIR?

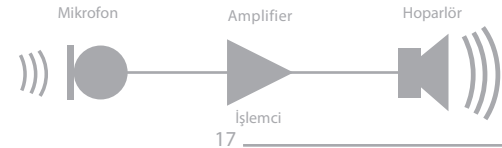


BTE (Kulak Arkası BTE) işitme ev sahipliği anatomik bir tür kulak arkasında. Bir pil ile beslenmektedir ve genellikle derin veya ağır zararını karşılamak üzere verilen edilir. Tüm mekanik ve elektronik bileşenler ergonomik bir gövde içinde bulunduğu edilir. Bu iletken bir tüp kulaklık tarafına da takılabilir bırakır Hangi itibarıyla Onlar küfler tarafından kullanıcının kulağına uyarlayın

MİKROFON: sesi alır ve elektrik sinyaline dönüştürür.

AMPLIFIER: sinyali alan ve her kayıp için öngörülen parametrelere dönüştüren dijital işlemci.

HOPARLÖR: elektrik sinyalini tekrar sese dönüştürür ve kullanıcının kulağına iletir.



SEMBOLLERE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR



Bu sembol, kullanıcının işitme cihazına veya cihazın herhangi bir bileşenine zarar ya da hasar verebilecek veya değiştirebilecek durumlara veya prosedürlere dikkat etmesinin önem taşıdığını gösterir.



Çalıştırma talimatları/Kullanım talimatlarına bakın
Kullanıcının bu belge kapsamındaki tavsiye ve uyarılara uymasının önemli olduğunu belirtir.



Microson, CE sembolüyle, sağlık ürünleri için 93/42 / EEC sayılı Avrupa Yönergesi'nin temel gerekliliklerine uygun olduğunu teyit eder.
Onaylanmış Kuruluşun Kimliği



Bu sembol, bu kullanma talimatlarında açıklanan ürünlerin IEC.60601-2-66'nın B Tipi uygulama bileşenleri için belirlenmiş olan gerekliliklere uygun olduğunu gösterir. İşitme cihazı yüzeyi, B Tipi uygulama bileşeni olarak listelenmiştir. AVRUPA LİMANI VE KONSEYLERİNİN elektrikli ve elektronik cihaz atıkları (WEEE).



Bu sembol, ürün ömrünü tamamladığında, ürünün evsel atıklardan farklı bir şekilde bertaraf edilmesi gerektiğini gösterir. Sağlık ve çevreyi korumak için, işitme uzmanınıza veya elektronik cihazların ayrı toplandığı bir noktaya vermelisiniz.



Üretici
Üretim Tarihi (an - lunä)



Katalog Numarası



Seri Numarası

GÜVENLİK TALİMATLARI

⚠ UYARI!

- Pillerin yutulması tehlikelidir. - Pilleri, çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- İşitme cihazlarınızı asla tıbbi cihazların bulunduğu yerlerde kullanmayın (X ışını tedavileri, yüksek frekans, manyetik rezonans veya kısa dalga terapisi).
- İşitme cihazını patlama tehlikesi altında bulunan yerlerde kullanmayın!
- **M4 BTE / M4 BTE AT / M4 BTE ECO** işitme cihazları 132 dB SPL'nin üzerinde çıkış seviyeleri üretebilirler.

⚠ ÖNLEM!

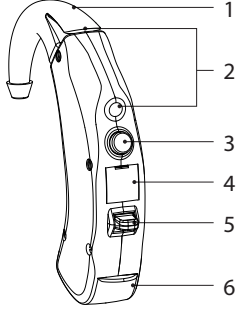
- İşitme cihazınızı nemden ve ısı kaynaklarından koruyun.
- İşitme cihazınızı, duş alacağınız, yüzeceğiniz veya saçınıza sprey sıkacağınız zaman kullanmayın.
- İşitme cihazınızın şiddetli darbe almasını önleyin.
- İşitme cihazınızı kurutmak için asla mikrodalga veya başka ısı yayan cihazlar kullanmayın.
- İşitme cihazınızı optimum çalışma durumunda tutmak için düzenli bir şekilde nem giderici kullanılması önerilir: Odyometristinize danışın.

📖 BİLGİ

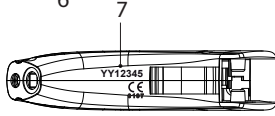
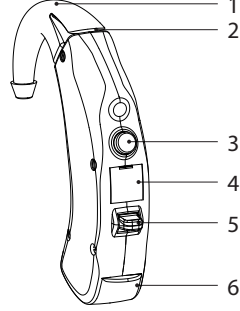
- İşitme cihazınızı uzun bir süre kullanmayacaksanız pillerini çıkarın.
- Tükenmiş pilleri hemen değiştirin.
- Kullanılmış pilleri çöpe atmayın! Çevreye zarar vermeden, düzgün şekilde imha edilmeleri için onları Odyometristinize verin.

İŞİTME CİHAZINIZIN TANIMI

M4 BTE / M4 BTE AT



M4 BTE ECO

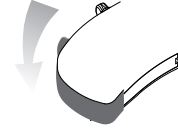


1. Ergonomik dirsek
2. Mikrofon(lar)
3. Program tuşu
4. Programlama bağlantısı
(İşitme protezi uzmanına özel kullanım)
5. Ses Kontrolü
6. Pil bölmesi*
7. Seri Numarası (YY - Üretim Yılı)
8. Tıp 13 Pil¹ *(gerçek boyut)

¹ IEC 60086 Tanim: PR48

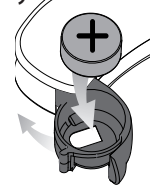
PİL (TAKMA VE ÇIKARMA)

1- Pil bölmesini açın.



2- Pili "+" işareti yukarı bakacak şekilde yerleştirin ve pil bölmesini kapatın.

 Pili düzgün şekilde yerleştirilmezse, işitme cihazı çalışmayacaktır.

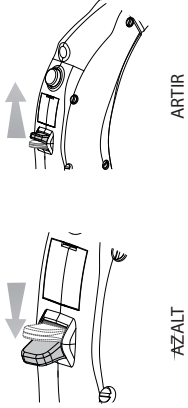


3- Pili çıkarmak için işitme cihazınızı ağız aşağı bakacak şekilde çevirin, pil bölmesini açın ve pilin elinize düşmesini sağlayın



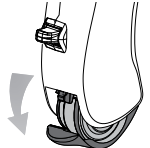
PİL BİTTİĞİNDE İŞİTME CİHAZINIZIN SIZI 5 ADET SESLİ SINYAL  ARAÇILIĞIYLA UYARACAĞINI UNUTMAYIN.

SESİ AYARLAMA

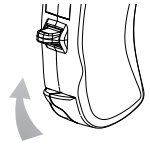


İşitme cihazınız tamamen otomatiktir, ancak elle ayar yapma k isterseniz ses kontrol düğmesini kullanabilirsiniz. Bu kontrolü almanızı mezun oldu genişletme senin işitme. Kullanımı'nın'nı kol yükseltmektedir veya aşağıya, hacmi işitme görüşmesinde veya karboksimetilselüloz bir içerikli ve bir. Bu Tekrar harekete için istenen hacmi düzeyde. Eğer kemiğe bir miktar uyarıyorum iki ton.

PİL TAŞIYICIDAN BAĞLANTI KESME



BAĞLANTI KESME



BAĞLAMA

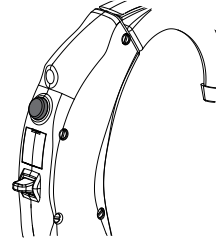
BAĞLANTI KESME:

İşitme cihazının bağlantısını kesmek için pil bölmesini kısmen açın.

BAĞLAMA:

İşitme cihazınızı bağlamak için pil bölmesini kapatın.

PROGRAMLAMA TUŞU



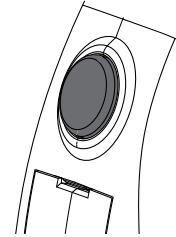
İşitme cihazınız uygun programın seçilmesine yarayan bir tuşa sahiptir.

Tuşa basılmasıyla, kullandığınız programda belirtilen tonları duyacaksınız.

Örnek: (İki tonlu ♪♪ program 2)

İşitme cihazınızdan en yüksek verimi almak için işitme protezi uzmanınızın talimatlarını uygulayın.

PROGRAM SEÇİMİ



Her program farklı ortam koşullarına veya günlük yaşam şartlarına daha iyi uyum göstermenizi sağlayacaktır.

Örnek olarak işitme cihazınızda şu programlar bulunmaktadır:

- 1- Normal
- 2- Restoran
- 3- Telefon*
- 4- Trafik

*İşitme cihazınız elektromanyetik uyumluluk ile ilgili IEC 60118-13 normlarına uygundur.

AUTO-TELEFON (SADECE M4 BTE AT)



M4 BTE AT' ünüz, ahizeyi kulağa yaklaştırdığınızda işitme cihazınızın telefon programını otomatik olarak seçmesine imkan veren **Auto-telefon** özelliği ile donatılmıştır. Konuşmanız sona erdiğinde ve telefonu kulaktan uzaklaştırdığınızda daha önce kullanılmakta olan programa dönecektir.

OTOMATİK OLARAK ETKİN OLMA



Auto-telefon özelliğinin otomatik olarak etkin hale gelmesi için, manyetik aksesuarı telefonun ahizesi üzerine yerleştirmelisiniz.

Güvenilir bir bağlantı ve makul bir işitme elde etmek için, ideal* konumu elde edene kadar mıknatısı hafif bir şekilde hareket ettirin ve devamında korumayı çıkarıp aksesuarınızı ahizeye sabitleyin.

*Resimdeki gölgeli bölge

MIKNATISLAR (EMNİYET UYARILARI)

⚠ İKAZ!

Mıknatıslar bellibaşlı elektronik cihazları etkileyebilir. Mıknatısları monitörler, televizyon cihazları ve diğer elektronik ekipmanların yakınına yerleştirmedığınızden emin olun.

Yakınıınızda kredi kartları, CD / DVD veya manyetik alanlara karşı duyarlı diğer cihazların bulunmadığını kontrol edin (minimum 30 cm).

⚠ !UYARI!

- Mıknatıslar; kalp pilleri, manyetik vafeler v.b. gibi tıbbi cihazların işleyişini engelleyebilmektedir.

Kalp pili taşıyan kullanıcılar, kalp pilini üreten firmanın emniyet talimatlarını izlemeli ve gerekli emniyet mesafesinin sağlandığından emin olduğunda manyetik aksesuarı kullanmalıdır. (minimum 10 cm)

- Mıknatısları çocukların erişiminden uzak tutunuz. Mıknatısın yutulması halinde bir doktora danışınız.

BAKIM VE KORUMA

BİLGİ

- Kulak kalıbını özel olarak tasarlanmış bir bezle düzenli olarak temizleyin. (Uzmanınıza danışın).
- İşitme cihazınızı optimum çalışma durumunda tutmak için düzenli bir şekilde nem giderici kullanılması önerilir: Odyometristinize danışın. (Uzmanınıza danışın).
- Yanınızda daima yedek pil bulundurun.
- ⚠ DİKKAT!
 - İşitme cihazınızı alkol, oksijenli su (hidrojen peroksit) veya deterjanla temizlemeyin. Nemli ve yumuşak bir bez kullanın.
- İşitme cihazınızı yıkamayın!

ORTAM KOŞULLARI

		ÇALIŞMA		TAŞIMA VE SAKLAMA	
	Sınırlar Sıcaklık [T (°C)]	0 ila 40 ° C arası		-20 ila 60 ° C arası	
	Bağıl Nem [RH (%)]	% 10 ila% 95 (yoğunlaşma olmadan)			
	Atmosferik basınç [P (hPa)]	500*	1100*	500*	1100*

*Hızlı basınç değişikliklerinden kaçının

SORUNLARIN ÇÖZÜMÜ

SORUN	OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
İşitme cihazı çalışmıyor	Pil bitmiştir İşitme cihazı arızalıdır	Pili değiştirin Uzmanınıza danışın
Yeterli ses yok	Kalıp örtülmüş veya engellenmiş	Engeli kaldırın ve kalıbı temizleyin
Bozulmuş veya net olmayan ses	Pil tükenmiş	Pili değiştirin

Müşterinin dikkatine:  +34 93 300 58 00
 helpdesk@microson.es

NOT

Başka herhangi bir problem veya şüphe durumunda veya perakende satıcınıza iltibata geçin.

Felicitări și bun-venit!

Ați achiziționat un aparat auditiv MICROSON dotat cu tehnologie digitală de ultimă oră.

Aparatul dvs.auditiv este rezultatul multor ani de cercetare și dezvoltare și este conceput pentru ca dvs. să vă puteți bucura de sunetele vieții.

Echipa Microson vă mulțumește pentru încredere și vă urează să vă adaptați cu succes la acest aparat.

 Este important să citiți și să respectați instrucțiunile din acest manual pentru a evita rănirea sau defectarea aparatului auditiv.

Acest manual a fost întocmit în conformitate cu normele EN 1041 și EN ISO 15223-1.

Scopul utilizării	30
Cum funcționează	31
Simboluri	32
Note generale privind siguranța utilizatorului	33
Descrierea aparatului auditiv	34
Bateria (manevrarea și înlocuirea)	35
Ajustarea volumului sonor	36
Pornirea și oprirea instrumentului auditiv on / off	36
Butonul de programe/memorii acustice	37
Selectarea programelor acustice	37
Auto-telefon	38
Activarea automată	38
Magnetul (instrucțiuni de siguranță)	39
Utilizarea și întreținerea aparatului auditiv	40
Condiții de protecție a aparatului auditiv	40
Depanarea	41

DOMENIU DE APLICARE

Scopul prevăzut pentru aparatele auditive este amplificarea selectivă a sunetului și transmiterea acestuia în ureche pentru a compensa auzul persoanelor cu handicap auditiv (hipoacuzici).

Folosirea aparatului auditiv de către copii sau persoane cu handicap mintal nu este indicată.

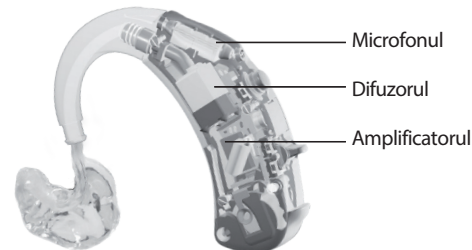
⚠ ATENȚIE!!

Prescrierea și Adaptarea protezelor auditive trebuie efectuată de către un audiolog care va efectua programarea și reglajele specifice pentru pierderea de auz și morfologia utilizatorului într-un mod complet personalizat. Prin urmare, utilizarea aparatelor auditive neprescrise de către un profesionist sau adaptate pentru o altă persoană vă poate afecta auzul.

⚠ ATENȚIE!!

Orice modificare a produsului trebuie efectuată de un producător autorizat de un serviciu tehnic autorizat.

CUM FUNCȚIONEAZĂ

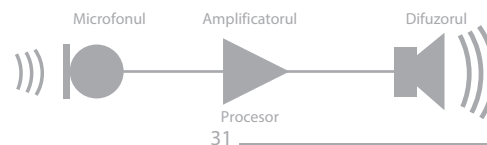


BTE (în spatele urechii BTE), proteze auditive sunt un tip de anatomice Găzduit sunt în spatele urechii. Sunt alimentate de o baterie și sunt, de obicei Având în vedere pentru a acoperi pierderile profunde sau severă. Toate componentele mecanice și electronice sunt cuprinse într-o carcasă ergonomică. Se adaptează la ureche utilizatorului de mușgaiuri din care aceasta lasă un tub conductor se atașează la partea a setului cu cască.

MICROFONUL (Microphone): captează sunetele și le convertește în semnal electric.

AMPLIFICATORUL (Amplifier): este un procesor digital care preia semnalele electrice de la microfon și le adaptează la parametrii specifici pierderii de auz.

DIFUZORUL (Receiver): reconvertește în sunet semnalul electric digital procesat de către amplificator și îl transmite mai departe în CAE (urechea utilizatorului).



SIMBOLURI



Acest simbol indică faptul că este important ca utilizatorul să acorde atenție situațiilor sau procedurilor în care ar putea provoca răniri, defecțiuni sau modificări ale aparatului auditiv sau ale componentelor acestuia.



Instrucțiuni de funcționare / Consultați instrucțiunile de folosire.

Indică faptul că este important ca utilizatorul să urmeze recomandările și avertismentele din prezentul document.



Prin simbolul CE, Microson confirmă faptul că aparatele sale auditive îndeplinesc condițiile esențiale din Directiva Europeană 93/42/CEE privind produsele sanitare.

XXXX Identificare organism notificat.



Acest simbol indică faptul că produsele descrise în aceste instrucțiuni de folosire îndeplinesc condițiile stabilite pentru componentele de aplicare de tip B din IEC 60601-2-66. Suprafața aparatului auditiv este catalogată drept componentă de aplicare de tip B.



Acest simbol indică faptul că la sfârșitul vieții sale utile, produsul trebuie gestionat separat de deșeurile menajere. Aparatul auditiv trebuie predat Audioprotezistului sau la un punct de colectare selectivă a aparatelor electronice pentru protecția sănătății și a mediului înconjurător. DIRECTIVA A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).



Fabricant
Data fabricației (an - lună)



Număr catalog



Numărul de serie

NOTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

⚠ ATENȚIE!

- Înghițirea bateriilor/acumulatorilor este extrem de periculoasă. Păstrați-le în loc sigur și ferit de copii.
- Nu utilizați aparatele auditive în zonele de funcționare a echipamentelor medicale (Raze X - Radiologie, Tomografie Computerizată; RMN – Rezonanță Magnetică Nucleară și Ecografe sau orice alt instrument care utilizează ultrasunetele).
- Nu utilizați aparatele auditive în zonele unde există pericol de explozie!

- Aparatul auditiv de modelul **M4 BTE / M4 BTE AT / M4 BTE ECO** poate emite sunete cu nivel de ieșire mai mare de 132 dB_{SPL}.

⚠ PREVENIRE!

- Nu expuneți aparatul auditiv la umezeală, transpirație sau surse de căldură.
- Nu purtați aparatul/aparatele auditiv(e) la duș, bazin de înot, sau atunci când folosiți uscătorul de păr sau spray pentru păr.
- Evitați expunerea aparatului auditiv la șocuri puternice.
- Nu utilizați microunde sau ale sisteme de încălzire cu scopul de a usca aparatele auditive.
- Utilizați sistemele de uscare recomandate cu scopul de a folosi aparatele auditive în condiții optime de funcționare: Întrebați pentru aceasta Audiologul sau Audioprotezistul dumneavoastră.

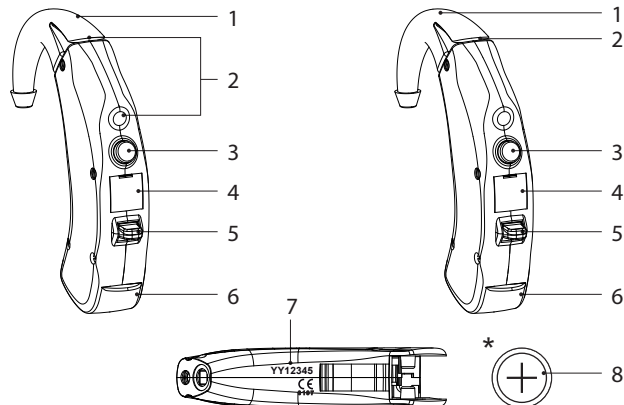
📖 INFORMARE

- Scoateți bateriile când instrumentele auditive nu sunt utilizate pentru o perioadă de timp îndelungată.
- Înlocuiți imediat bateriile epuizate, și aruncați-le conform reglementărilor naționale sau returnați-le Audiologului sau Audioprotezistului dumneavoastră.
- A nu se arunca bateriile epuizate la gunoi! Returnați-le Audiologului sau Audioprotezistului dumneavoastră pentru a fi reciclate și a nu dăuna mediului înconjurător.

DESCRIEREA APARATULUI AUDITIV

M4 BTE / M4 BTE AT

M4 BTE ECO

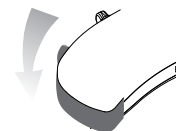


1. Trompă acustică ergonomică
2. Microfon/Microfoane
3. Buton selectare programe acustice
4. Priza de reglaj
(Exclusiv pentru Audilog)
5. Potențiometrul de volum
6. Compartimentul bateriei*
7. Număr de serie (YY - anul fabricației)
8. Baterie tip 13¹ *(Dimensiunea reală)

¹Baterie Tip 13 - PR48: IEC 60086

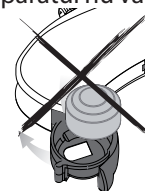
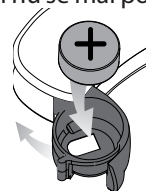
BATERIA (MANEVRAREA ȘI ÎNLOCUIREA)

1. Deschideți compartimentul bateriei.

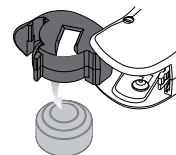


2. Introduceți bateria, corespunzătoare ca dimensiune, cu simbolul "+" cu fața în sus și apoi închideți compartimentul bateriei.

i Dacă bateria nu a fost introdusă corect, compartimentul bateriei nu se mai poate închide și aparatul nu va funcționa.

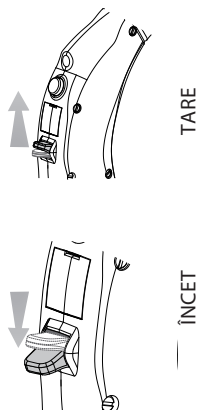


- 3- Pentru înlocuirea bateriei, așezați aparatul invers, și deschideți compartimentul bateriei, permițând astfel ca bateria să cadă în palma dumneavoastră.



NU UITAȚI CĂ APARATUL DUMNEAVOASTRĂ AUDITIV VĂ VA SEMNALIZA EPUIZAREA BATERIEI PRIN 5 SEMNALE SONORE SPECIFICE.

AJUSTAREA VOLUMULUI SONOR

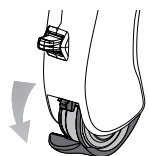


Aparatul dumneavoastră auditiv este automat 100%, dar dacă doriți să îl controlați, puteți utiliza potențiometrul de volum.

Utilizați degetul pentru a manevra levierul în sus sau în jos și astfel nivelul sonor va crește sau va scădea secvențial, și concomitent cu aceasta se va auzi un ton sonor specific. Repetați această manevră până când se atinge nivelul sonor dorit.

Dacă veți ajunge la limita superioară sau inferioară veți auzi 1 tonuri de avertizare.

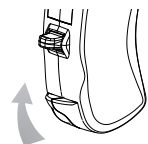
PORNIREA ȘI OPRIREA INSTRUMENTULUI AUDITIV



OPRIREA OFF

OPRIREA OFF:

Oprește aparatul auditiv, la deschiderea parțială a compartimentului bateriei.

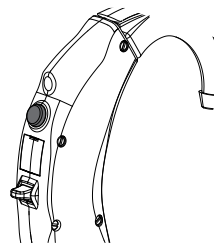


PORNIREA ON

PORNIREA ON:

Pentru a porni aparatul auditiv, închideți compartimentul.

BUTONUL DE PROGRAME/MEMORII ACUSTICE



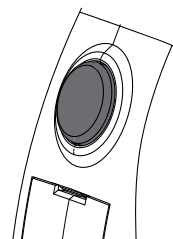
Aparatul dumneavoastră auditiv este dotat cu un buton prin care se poate alege un program acustic (necesar unor condiții acustice prezumtive) și memorat de către acesta prin reglarea efectuată de către Audiolog sau Audioprotezist. Atunci când apăsați acest buton, veți auzi tonuri sonore specifice care vă indică programul acustic ales.

Fiecare program acustic vă va permite să vă adaptați mai bine la situațiile auditive de zi cu zi.

Exemplu: 2 tonuri acustice pentru programul 2.

Vă rugăm să urmați sfaturile Audiologului sau Audioprotezistului dumneavoastră pentru a obține cele mai bune rezultate de la aparatele auditive.

SELECTAREA PROGRAMELOR ACUSTICE



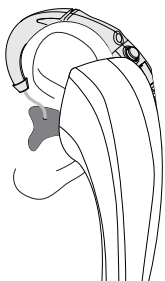
Fiecare program acustic va permite o mai bună adaptare și acomodare la diferitele situații de zgomot și sunet ambientale întâlnite în viața de zi cu zi.

De exemplu, aparatul dumneavoastră auditiv poate fi programat cu următoarele programe acustice:

- 1- Normal/Universal/Automatic.
- 2- Restaurant.
- 3- Telefon*.
- 4- Trafic rutier

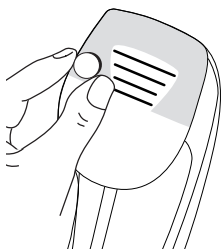
*Aparatul dumneavoastră auditiv corespunde normelor IEC 60118-13, standard de compatibilitate electromagnetică.

AUTO-TELEFON(DOAR PENTRU M4 BTE AT)



Aparatul auditiv modelul **M4 BTE AT** este echipat cu funcția Auto-Telefon și care permite acestuia să se comute automat la programul acustic alocat convorbirilor telefonice atunci când este apropiat de ureche receptorul telefonului. (Vezi rubrica Activarea Automată)
Când se încheie convorbirea și se închide telefonul, aparatul auditiv va reveni la programul acustic utilizat anterior.

ACTIVAREA AUTOMATĂ



Pentru activarea Auto-Telefonului, este obligatoriu necesar să montați accesoriul magnetic pe receptorul telefonului. Mișcați ușor magnetul până la poziționarea optimă a acestuia (fiind atras la rându-i de magnetul încorporat în casca telefonului)*, apoi, pentru o fixare permanentă îndepărtați portecța benzii adezive a magnetului și lipiți-l pe poziția găsită.

*Zona ombreggiata dell'illustrazione

MAGNETUL (INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ)

⚠ PREVENIRE!

Asigurați-vă că nu ați plasat magnetul în apropierea monitoarelor, TV sau a altor echipamente electronice. A nu se plasa pe cardurile magnetice sau electronice, CD/DVD, sau alte dispozitive care sunt sensibile la câmpuri magnetice (<30 cm).

⚠ ATENȚIE!

Magneții pot interfera cu dispozitivele medicale cum ar fi stimulatoarele cardiace, valvele magnetice implantate, etc. Utilizatorii de stimulatoare cardiace trebuie obligatoriu să respecte instrucțiunile de siguranță ale producătorilor acestora și să utilizeze accesoriile magnetice doar în concordanță cu distanța minimă admisă (10 cm).

A nu se lăsa magneții la îndemâna copiilor. Dacă sunt înghițiți, consultați urgent medicul.

UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA APARATULUI AUDITIV

INFORMARE

- Curățați piesa anatomică în mod frecvent, cu ajutorul unui materialul textil adecvat. (Consultați specialistul dumneavoastră).
- Utilizați sistemele de uscare recomandate cu scopul de a folosi aparatele auditive în condiții optime de funcționare: Întrebați pentru aceasta Audiologul sau Audioprotezistul dumneavoastră. (Consultați specialistul dumneavoastră).
- Întotdeauna purtați cu dumneavoastră o baterie de rezervă sigilată.

ATENȚIE!

- Nu curățați aparatul auditiv cu alcool, apă oxigenată sau detergenți; utilizați o cârpă moale și ușor umezită.
- Nu udați aparatul auditiv!

CONDIȚII DE MEDIU

		FUNȚIONARE		TRANSPORT ȘI DEPOZITARE	
	Limita Temperatură [T (°C)]	între 0 și 40 °C		între -20 și 60 °C	
	Umiditate relativă [RH (%)]	între 10 și 95 % (Fără condensare)			
	Presiune atmosferică [P (hPa)]	500*	1100*	500*	1100*

*Evitați schimbările rapide de presiune

DEPANAREA

PROBLEMĂ	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIONARE
Aparatul auditiv nu funcționează	Baterie epuizată	Schimbați bateria
	Aparat auditiv defect	Consultați Audiologul
Se aude încet	Piesă anatomică înfundată	Curățați-l și schimbați piesă anatomică
Se aude distorsionat și neclar	Baterie epuizată	Schimbați bateria

Serviciul Clienți al
producătorului:  +34 93 300 58 00
 helpdesk@microson.es

NOTE

Consultați Audiologul dumneavoastră dacă întâmpinați alte probleme

Поздравления, добре дошли!

Вие сте получили слухов апарат MICROSON, подобрен чрез най-новата дигитална технология.

Вашият слухов апарат е резултат от години на изследвания и разработки и е предназначен, за да се наслаждавате на звуците на живота.

Екипът на Microson се радва на Вашето доверие и Ви пожелава успешна употреба.

 Важно е да прочетете и следвате инструкциите от това ръководство, за да избегнете повреда на Вашия слухов апарат.

Това ръководство е произведено в съответствие със стандартите EN 1041 и EN ISO 15223-1.

Предназначение	44
Принцип на работа	45
Символи	46
Инструкции за безопасност	47
Писане на вашия слухов апарат	48
Батерия (поставяне и смяна)	49
Настройка на силата на звука	50
Включване / Изключване	50
Бутон за програми	51
Избор на програми	51
Автоматичен телефон	52
Автоматично активиране	52
Магнити (предупреждения за безопасност)	53
Поддръжка и грижи	54
Околна среда	54
Отстраняване на евентуални проблеми	55

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Предназначението на слуховите апарати е избирано да усилят звук и да го пренесат до ухото, за да компенсират загубата на слуха при хора с увреждания.

Неговата употреба не е предназначена за деца или хора с умствени увреждания.

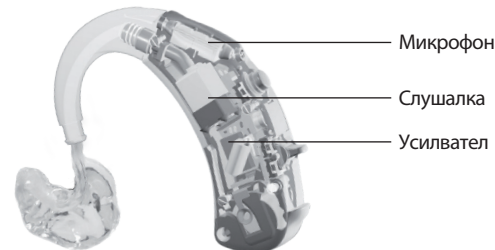
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предписването и адаптацията на слуховите апарати трябва да се осъществява от слухопротезист, който ще извърши програмирането и специфичната настройка за загубата на слуха и морфологията на потребителя по изцяло персонализиран начин. Поради това употребата на слухови апарати, които не са предписани от професионалист или са адаптирани за друго лице, може да увреди слуха Ви.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Всяка модификация на продукта трябва да се извърши от упълномощена техническа служба от производителя.

ПРИНЦИП НА РАБОТА



ВТЕ (зад ухото ВТЕ) слухови апарати са вид на анатомично вместен са зад ухото. Се захранва от батерия и обикновено се дават за покриване на дълбоки или тежки загуби. Всички механични и електронни компоненти, съдържащи се в ергономичен корпус. Те се адаптират към ухото на потребителя от плесени, от която оставя проводяща тръба отдава, от страна на слушалките.

МИКРОФОН, който приема звука и го превръща в електрически сигнал.

УСИЛВАТЕЛ, цифров процесор, който приема звука и адаптира към въведените параметри за всеки вид загуба.

СЛУХОВ АПАРАТ, който превръща електрическия сигнал отново в звук и го предава вече увеличен към слуха на потребителя.



СИМВОЛИ



Този символ показва, че е важно потребителят да обърне внимание на ситуации или процедури, които могат да доведат до увреждане, повреда или изменение на слуховия апарат или на някой от неговите компоненти.



Инструкции за работа/Вижте инструкциите за употреба
Показва, че е важно за потребителя да следва съветите и предупрежденията, съдържащи се в този документ.



Чрез символа CE Microson потвърждава, че слуховият апарат съответства на необходимите изисквания на Европейска директива 93/42/ЕЕС за здравни продукти.
XXXX Идентификация на нотифицирания орган



Този символ показва, че продуктите, описани в настоящите инструкции за употреба, се придържат към изискванията, установени за компонент на приложение тип Б на IEC.60601-2-66. Повърхността на слуховия апарат е посочена като компонент на приложение тип Б.



Този символ показва, че в края на експлоатационния му живот продуктът трябва да се управлява по различен начин в сравнение с битовите отпадъци. Трябва да го предадете на Вашия слухопротезист или на място за селективно събиране на електронни изделия с цел да се предпази здравето и околната среда. ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).



Производител
Дата на производство (година - месец)



Каталожен номер



Сериен номер

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Поглъщането на батериите е опасно. Съхранявайте ги на недостъпно за деца място.
- Не използвайте при никакви обстоятелства слуховия си апарат на места с медицинска апаратура (лечение с рентгенови лъчи, високочестотни полета, магнитен резонанс или къси вълни).
- Не използвайте слухови апарати в места с опасност от експлозия!
- Слуховите апарати **M4 BTE / M4 BTE AT / M4 BTE ECO** могат да генерират изходни нива над 132 dB_{SPL}.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Пазете слуховия си апарат от влага, източници на топлина.
- Не поставяйте слуховия си апарат, ако ще взимате душ, вана или ще пулверизирате косата си.
- Пазете слуховия си апарат от силни удари.
- Никога не използвайте микровълнова печка или друг източник на топлина за изсушаване на слуховия си апарат.

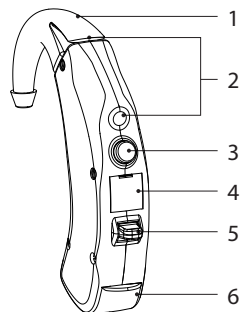
Препоръчително е периодично да се използва изсушител за поддържане на помощното Ви средство в оптимални условия на функциониране: Посъветвайте се с Вашия слухопротезист.

📖 ПОЛЕЗНА ИНФОРМАЦИЯ

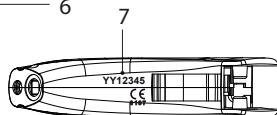
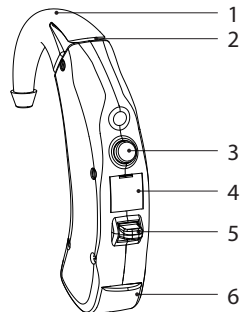
- Извадете батериите, ако няма да използвате дълго време слуховия апарат.
- Сменявайте веднага изтощените батерии.
- Не изхвърляйте употребените батерии в кофата за боклук! Предайте ги на слухопротезиста, за да бъдат изхвърлени по правилния начин без да замърсят околната среда.

ОПИСАНИЕ НА ВАШИЯ СЛУХОВ АПАРАТ

M4 BTE / M4 BTE AT



M4 BTE ECO



1. Ергономична извивка
2. Микрофони
3. Бутон за програми
4. Конектор за програмиране
(За ползване само от слухопротезиста)
5. Контролиране на силата на звука
6. Отделение за батерии*
7. Сериен номер (YY – година на производство)
8. Батерия вид 13¹ *(Действителен размер)

¹IEC 60086: PR48

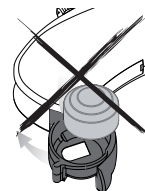
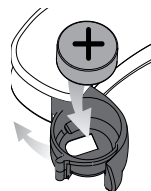
БАТЕРИЯ (ПОСТАВЯНЕ И СМЯНА)

1- Отворете отделението за батерии.

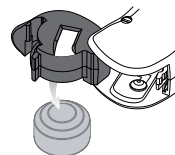


2- Поставете батерията със символа "+" нагоре и затворете отделението за батерии.

 Ако батерията не е поставена правилно, слуховият апарат няма да работи.

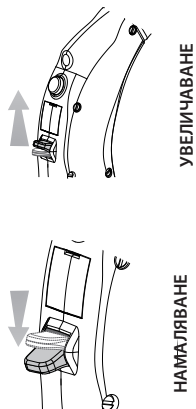


3- За да извадите батерията, обърнете слуховия апарат надолу, отворете отделението за батерии и оставете тя да падне в ръката Ви.



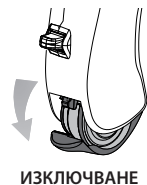
ЗАПОМНЕТЕ, ЧЕ ВАШИЯТ СЛУХОВ АПАРАТ ВИ ПРЕДУПРЕЖДАВА ЧРЕЗ 5 ЗВУКОВИ СИГНАЛА , КОГАТО БАТЕРИЯТА Е ИЗТОЩЕНА.

НАСТРОЙКА НА СИЛАТА НА ЗВУКА



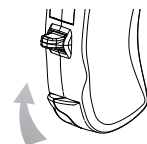
Вашият слухов апарат е напълно автоматичен, но може да настроите ръчно силата на звука. Контролирането на силата на звука Ви позволява да степенувате усилването на Вашия слухов апарат. Задвижете с пръст лостчето нагоре или надолу, силата на звука на апарата се увеличава или намалява с едно деление и прозвучава един тон. Повторете тази операция докато не получите желаната сила на звука. Ако достигнете крайната сила на звука, ще чуете два тона.

ИЗКЛЮЧВАНЕ ОТ ОТДЕЛЕНИЕТО ЗА БАТЕРИИ



ИЗКЛЮЧВАНЕ:

За да изключите слуховия си апарат, отворете частично отделението за батерии.

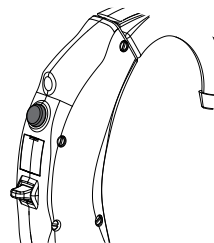


ВКЛЮЧВАНЕ

За да включите слуховия си апарат, затворете отделението за батерии.

ВКЛЮЧВАНЕ:

БУТОН ЗА ПРОГРАМИ



Вашият слухов апарат има бутон, който Ви позволява да изберете подходящата програма.

Като натиснете бутона, ще чуете тонове, указващи използваната програма.

Пример: (Два тона ♪♪ програма 2)

Следвайте инструкциите на Вашия слухопротезист, за да извлечете максимална полза от Вашето слухово помощно средство.

ИЗБОР НА ПРОГРАМИ

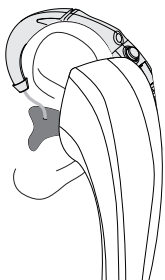
Всяка програма позволява да се адаптирате по-добре към различни обстановки или ситуации от ежедневието Ви.

Например, слуховият Ви апарат може да разполага със следните програми:

- 1- Нормална.
- 2- Ресторант.
- 3- Телефон*.
- 4- Трафик.

*Вашият слухов апарат съответства на стандарт IEC 60118-13 за електромагнитна съвместимост.

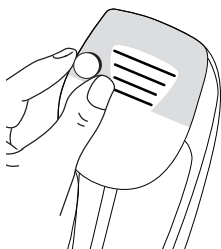
АВТОМАТИЧЕН ТЕЛЕФОН (САМО М4 ВТЕ АТ)



Вашият **М4 ВТЕ АТ** има функция Автоматичен телефон, което дава възможност Вашият слухов апарат да избере автоматично телефонната програма като приближите слушалката към ухото.

Когато свършите да говорите и отдалечите телефона от ухото си, ще се възстанови програмата, която сте използвали преди това.

АВТОМАТИЧНО АКТИВИРАНЕ



За автоматичното активиране на Автоматичния телефон, трябва да поставите магнитното приспособление в слушалката на Вашия телефон.

Движете бавно магнита докато не съвпадне с оптималната позиция* за получаване на сигурна връзка и приятно звучене, след това изтеглете предпазителя и закрепете приспособлението си към слушалката.

*Потъмненото място на картинката

МАГНИТИ (ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ)

⚠ ВНИМАНИЕ!

Внимавайте да не поставяте магнитите близо до монитори, телевизори и други електроуреди.

Уверете се, че не са поставени в близост до кредитни карти, CD / DVD или други устройства, чувствителни на магнитни полета (<30 см).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Магнитите могат да окажат влияние на функционирането на медицински апарати като пейсмекъри, магнитни клапани и др.

Потребители с пейсмекъри трябва да следват инструкциите за безопасност на производителя на пейсмекъра и да включват магнитното приспособление, когато са сигурни в безопасното разстояние (минимум 10 см).

Съхранявайте магнитите на недостъпно за деца място. Ако някой погълне магнит, обърнете се към Вашия лекар.

ПОДДРЪЖКА И ГРИЖИ

ИНФОРМАЦИЯ

- Почиствайте често отливките със специална за тази цел кърпичка. (Посъветвайте се с Вашия слухопротезист).
- Препоръчително е периодично да се използва изсушител за поддържане на помощното Ви средство в оптимални условия на функциониране: Посъветвайте се с Вашия слухопротезист. (Посъветвайте се с Вашия слухопротезист).
- Винаги носете със себе си резервна батерия.

ЗАБЕЛЕЖКА!

- Не почиствайте слуховия си апарат със спирт, кислородна вода или почистващи препарати: използвайте влажна мека кърпичка.

- Не мокрете слуховия си апарат!

ОКОЛНА СРЕДА

		РАБОТА		ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ	
	Граници Температура [T (°C)]	от 0 до 40 °C		от -20 до 60 °C	
	Относителна влажност [RH (%)]	от 10 до 95 % (без кондензация)			
	Presión atmosférica [P (hPa)]	500*	1100*	500*	1100*

*Избягвайте бързото изменение на налягането

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРИЗНАК	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ
Слуховият апарат не работи	Изхабена батерия Дефектен слухов апарат	Сменете батерията Посъветвайте се с Вашия слухопротезист
Няма достатъчна сила на звука	Закрит или запушен крайник/адаптер	Отстранете запушването и почистете крайника/адаптера или ушната отливка
Звукът е заглушен или неясен	Изхабена батерия	Сменете батерията

Обслужване на клиенти на  +34 93 300 58 00
производителя:  helpdesk@microson.es

ЗАБЕЛЕЖКА

За всякакви други проблеми или съмнения, се свържете с Вашия слухопротезист или дистрибутор.

Συγχαρητήρια, καλώς ήρθατε!

Έχετε αποκτήσει ένα ακουστικό βοήθημα MICROSON ενισχυμένο με την τελευταία ψηφιακή τεχνολογία.

Το ακουστικό σας βοήθημά είναι αποτέλεσμα χρόνων έρευνας και ανάπτυξης, σχεδιασμένο για να απολαμβάνετε τους ήχους της ζωής.

Η ομάδα της Microson χαίρεται για την εμπιστοσύνη σας και σας εύχεται καλή επιτυχία στη χρήση του.

 Είναι σημαντικό να διαβάσετε και να ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου για να αποφύγετε ζημία στο ακουστικό σας βοήθημα.

Το παρόν εγχειρίδιο έχει συνταχθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 1041 και EN ISO 15223-1.

Αναμενόμενη αποτελεσματικότητα	58
Βασικές αρχές λειτουργίας	59
Σύμβολα	60
Οδηγίες ασφαλείας	61
Περιγραφή του ακουστικού βαρηκοΐας σας	62
Μπαταρία (τοποθέτηση και αντικατάσταση)	63
Ρύθμιση έντασης	64
Σύνδεση / αποσύνδεση	64
Πλήκτρο επιλογής προγραμμάτων	65
Επιλογή προγραμμάτων	65
Αυτόματο τηλέφωνο	66
Αυτόματη ενεργοποίηση	66
Μαγνήτες (προειδοποιήσεις ασφαλείας)	67
Συντήρηση και φύλαξη	68
Περιβαλλοντικές Συνθήκες	68
επίλυση προβλημάτων	69

ΑΝΑΜΕΝΟΜΕΝΗ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ

Η προβλεπόμενη χρήση των ακουστικών βοηθημάτων είναι να ενισχύσουν επιλεκτικά τον ήχο και να τον μεταδώσουν στο αυτί για να αντισταθμίσουν την ακοή σε άτομα με προβλήματα ακοής.

Η χρήση του δεν προορίζεται για παιδιά ούτε για άτομα με νοητική υστέρηση.

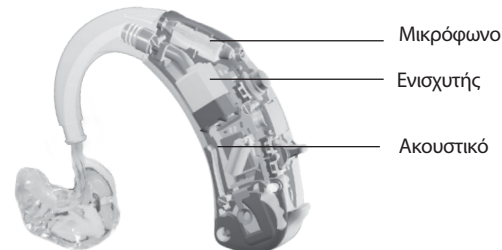
⚠ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!

Η συνταγογράφηση και η προσαρμογή των ακουστικών βοηθημάτων πρέπει να εκτελείται από επαγγελματία στον τομέα της υγείας της ακοής, ο οποίος θα εκτελέσει τον προγραμματισμό και την ειδική προσαρμογή για την απώλεια ακοής και τη μορφολογία του χρήστη με έναν πλήρως εξατομικευμένο τρόπο. Επομένως, η χρήση ακουστικών βοηθημάτων τα οποία δεν έχουν συνταγογραφηθεί από επαγγελματία ή είναι προσαρμοσμένα για άλλο άτομο μπορεί να βλάψει την ακοή σας.

⚠ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!

Οποιαδήποτε τροποποίηση του προϊόντος πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένη τεχνική υπηρεσία από τον κατασκευαστή.

ΒΑΣΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



Η BTE (πίσω από το αυτί BTE) ακουστικά βαρηκοΐας είναι ένα είδος ανατομικά στεγάζεται είναι πίσω από το αυτί. Είναι τροφοδοτείται από μια μπαταρία και δίνονται χαρακτηριστικά για να καλύψει Ριζική ή σοβαρές ζημιές. Όλα τα μηχανικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα που περιέχονται σε ένα εργονομικό περίβλημα. Προσαρμόζονται στο αυτί του χρήστη από τα καλούπια από την οποία το αφήνει ένα αγωγίμο σωλήνα συνδέεται με την πλευρά του ακουστικού.

ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ: λαμβάνει τα ηχητικά κύματα και τα μετατρέπει σε ηλεκτρικά σήματα.

ΕΝΙΣΧΥΤΗΣ: ψηφιακός επεξεργαστής που λαμβάνει αυτά τα σήματα και τα προσαρμόζει στις υπάρχουσες παραμέτρους για κάθε ακουστική απώλεια.

ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ, μετατρέπει το ηλεκτρικό σήμα πάλι σε ήχο και το μεταδίδει, ενισχυμένο ακουστικά, προς τον ακουστικό πόρο του χρήστη.



ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι είναι σημαντικό για τον χρήστη να προσέξει καταστάσεις ή διαδικασίες οι οποίες θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλάβη, ζημιά ή αλλοίωση στο ακουστικό βοήθημα ή σε οποιοδήποτε από τα εξαρτήματά του.



Οδηγίες λειτουργίας / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης. Υποδεικνύει ότι είναι σημαντικό για τον χρήστη να ακολουθήσει τις συμβουλές και τις προειδοποιήσεις οι οποίες περιέχονται στο παρόν έγγραφο.



Με το σύμβολο CE, η Microsoft επιβεβαιώνει ότι τα ακουστικά βοηθήματα συμμορφώνονται με τις βασικές απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 93/42 / ΕΟΚ για τα προϊόντα υγείας. XXXX Αναγνώριση του Κοινοποιημένου Οργανισμού



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι τα προϊόντα τα οποία περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις οι οποίες καθορίζονται για ένα στοιχείο εφαρμογής Τύπου Β του IEC.60601-2-66. Η επιφάνεια του ακουστικού βοηθήματος είναι καταχωρημένη ως στοιχείο εφαρμογής Τύπου Β.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν πρέπει να διαχειρίζεται διαφορετικά από τα υπόλοιπα οικιακά απόβλητα στο τέλος του χρόνου ζωής του. Πρέπει να το παραδώσετε στον επαγγελματία για τη φροντίδα της ακοής σας ή σε ένα σημείο για την επιλεκτική συλλογή ηλεκτρονικών συσκευών ώστε να προστατευτεί η δημόσια υγεία και το περιβάλλον. ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).



Κατασκευαστής
Ημερομηνία Κατασκευής (έτος - μήνα)



Αριθμός καταλόγου



Σειριακός αριθμός

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!

- Η κατάποση των μπαταριών είναι επιβλαβής. Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση τα ακουστικά βαρηκοΐας σας σε χώρους όπου υπάρχουν ιατρικά μηχανήματα (θεραπείες με ακτίνες Χ, μηχανήματα υψηλής συχνότητας, μαγνητικού συντονισμού ή θεραπευτική συσκευή βραχέων κυμάτων).
- Μη χρησιμοποιείτε τα ακουστικά βαρηκοΐας σε χώρους όπου ενυπάρχει κίνδυνος εκρήξεων!!
- Τα ακουστικά βαρηκοΐας **M4BTE / M4BTE AT / M4BTE ECO** μπορούν να δημιουργήσουν επίπεδα εξόδου μεγαλύτερα από 132 dB_{SPL}

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

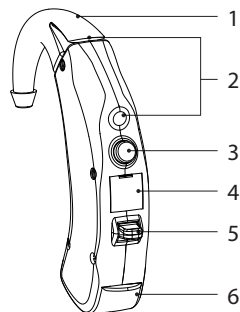
- Προστατέψτε τα ακουστικά βαρηκοΐας σας από την υγρασία και από πηγές θερμότητας.
 - Μη χρησιμοποιείτε τα ακουστικά βαρηκοΐας όταν κάνετε ντους, μπάνιο ή ψεκάζετε τα μαλλιά σας.
 - Αποφύγετε την πρόκληση δυνατών κτυπημάτων στα ακουστικά βαρηκοΐας σας.
 - Μη χρησιμοποιείτε ποτέ φούρνο μικροκυμάτων καθώς επίσης κι άλλες συσκευές που εκπέμπουν θερμότητα για να στεγνώσετε τα ακουστικά βαρηκοΐας σας.
- Συστήνεται η τακτική χρήση ενός αφυγραντήρα για τη διατήρηση του ακουστικού σας σε άριστη κατάσταση λειτουργίας. Συμβουλευτείτε τον ακοοπροθετιστή σας.

📖 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

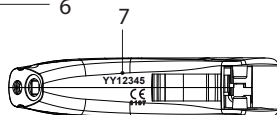
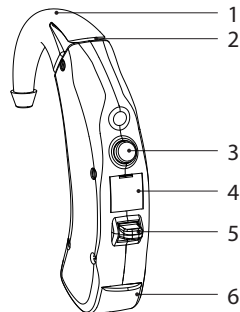
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Αντικαταστήστε αμέσως τις εξαντλημένες μπαταρίες.
- Μην πετάτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στα σκουπίδια! Παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες στον ειδικό ακοοπροθετιστή προκειμένου να εξαλειφθούν σωστά και χωρίς να βλάψουν το περιβάλλον.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ ΒΑΡΗΚΟΪΑΣ ΣΑΣ

M4 BTE / M4 BTE AT



M4 BTE ECO



1. Εργονομική Καμπύλη
2. Μικρόφωνα
3. Πλήκτρο επιλογής προγραμμάτων
4. Υποδοχέας προγραμματισμού
(Χρήση αποκλειστικά για Ακοοπροθετιστή)
5. Έλεγχος Έντασης
6. Μπαταριοθήκη*
7. Σειριακός αριθμός (ΥΥ - Έτος Κατασκευής)
8. Μπαταρία τύπου 13¹ * (Πραγματικού μεγέθους)

¹ IEC 60086: PR48

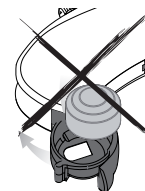
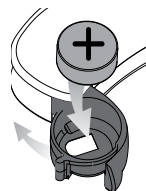
ΜΠΑΤΑΡΙΑ (ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ)

1- Ανοίξτε τη θήκη της μπαταρίας.

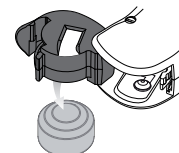


2- Τοποθετήστε τη μπαταρία με το σύμβολο "+" προς τα πάνω και κλείστε τη μπαταριοθήκη.

i Αν η μπαταρία δεν είναι σωστά τοποθετημένη το ακουστικό βαρηκοΐας δε θα λειτουργήσει.

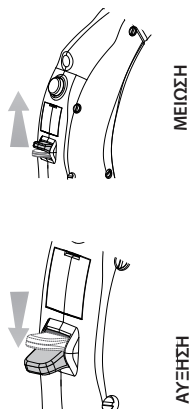


3- Για να αφαιρέσετε τη μπαταρία, στρέψτε προς τα κάτω το ακουστικό βαρηκοΐας σας, ανοίξτε τη μπαταριοθήκη και αφήστε την να πέσει στο χέρι σας.



ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ ΟΤΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ ΕΙΔΟΠΟΙΕΙ ΜΕ 5 ΗΧΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ  ΖΑΠΟΜΗΤΕ, ЧЕ ВАШИЯТ СЛУХОВ АПАРАТ ВИ ПРЕДУПРЕЖДАВА ЧРЕЗ ЧЕТИРИ ЗВУКОВИ СИГНАЛА ОΤΑΝ ΕΧΕΙ ΕΞΑΝΤΛΗΘΕΙ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ.

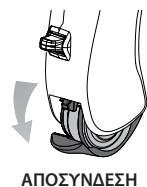
ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ



Το ακουστικό βαρηκοΐας είναι τελείως αυτόματο, ωστόσο έχετε τη δυνατότητα να ρυθμίσετε την ένταση χειροκίνητα.

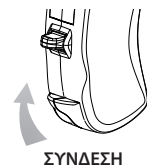
Η ρύθμιση της έντασης σας επιτρέπει να προσαρμόσετε την ενίσχυση της έντασης του ακουστικού βαρηκοΐας σας. Χρησιμοποιήστε το δάκτυλό σας για να μετακινήσετε το μοχλό χειρισμού προς τα πάνω ή προς τα κάτω, η ένταση της συσκευής θα αυξηθεί ή θα μειωθεί κατά μια βαθμίδα και θα ηχήσει ένας τόνος. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή ένταση. Εάν ρυθμίσετε το όριο έντασης του ήχου στο μέγιστο θα ειδοποιηθείτε με δύο τόνους.

ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕΣΩ ΜΠΑΤΑΡΙΟΘΗΚΗΣ



ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ:

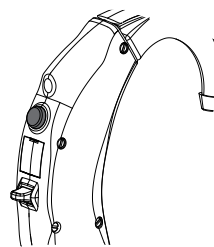
Για να αποσυνδέσετε το ακουστικό βαρηκοΐας σας ανοίξτε μερικώς τη μπαταριοθήκη.



ΣΥΝΔΕΣΗ

Για να συνδέσετε το ακουστικό βαρηκοΐας σας κλείστε τη μπαταριοθήκη.

ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ



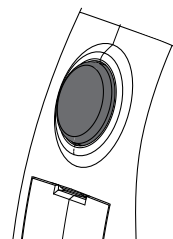
Το ακουστικό βαρηκοΐας σας διαθέτει ένα πλήκτρο το οποίο σας επιτρέπει να επιλέξετε το κατάλληλο πρόγραμμα.

Ενώ πιέζετε το πλήκτρο επιλογής προγραμμάτων, μπορείτε να ακούτε τους τόνους που δηλώνουν το πρόγραμμα που χρησιμοποιείτε.

Παράδειγμα: (Δύο τόνοι ♪♪ πρόγραμμα 2)

Ακολουθήστε τις οδηγίες του ακοοπροθετιστή σας ο οποίος θα σας βοηθήσει να εξασφαλίσετε το μέγιστο όφελος του ακουστικού σας.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ



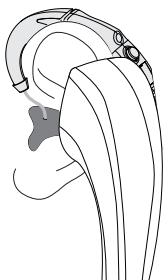
Κάθε πρόγραμμα επιτρέπει μια καλύτερη προσαρμοστικότητα στα διαφορετικά περιβάλλοντα ή καταστάσεις της καθημερινής σας ζωής.

Για παράδειγμα, το ακουστικό βαρηκοΐας σας μπορεί να διαθέτει τα παρακάτω προγράμματα:

- 1- Κανονικό.
- 2- Εστιατόριο.
- 3- Τηλέφωνο*.
- 4- Οδική κίνηση.

*Το ακουστικό βαρηκοΐας σας πληροί το πρότυπο IEC 60118-13 περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας.

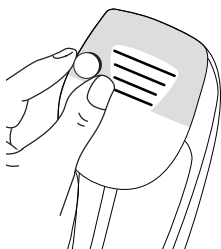
ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ (ΜΟΝΟ Μ4 ΒΤΕ ΑΤ)



Το **Μ4 ΒΤΕ ΑΤ** είναι εξοπλισμένο με τη λειτουργία Αυτόματο τηλέφωνο, όπου το ακουστικό βαρηκοΐας σας μπορεί να επιλέξει αυτόματα το πρόγραμμα τηλεφώνου πλησιάζοντας απλά το ακουστικό του τηλεφώνου στο αυτί σας.

Όταν ολοκληρώσετε τη συνομιλία σας κι απομακρύνετε το τηλέφωνο από το αυτί σας, θα επιστρέψει στο προηγούμενο πρόγραμμα που χρησιμοποιούσατε.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ



Για την αυτόματη ενεργοποίηση του **Αυτόματου Τηλεφώνου**, θα πρέπει να τοποθετήσετε το μαγνητικό αξεσουάρ στο ακουστικό του τηλεφώνου σας.

Μετακινήστε ελαφρά το μαγνήτη έως ότου βρεθεί η καλύτερη θέση* για την επίτευξη μιας ασφαλούς σύνδεσης και μιας ευχάριστης ακρόασης, στη συνέχεια αφαιρέστε το προστατευτικό και στερεώστε το αξεσουάρ σας στο ακουστικό τηλεφώνου.

*Σκιαγραφημένη περιοχή της εικόνας

ΜΑΓΝΗΤΕΣ (ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Βεβαιωθείτε πως δεν έχετε τοποθετήσει τους μαγνήτες κοντά σε μόνιτορ, τηλεόραση ή άλλες ηλεκτρονικές συσκευές.

Ελέγξτε εάν βρίσκονται πλησίον σας πιστωτικές κάρτες, CD / DVD, ή άλλες συσκευές ευαίσθητες σε μαγνητικά πεδία (<30 εκ).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι μαγνήτες μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία κάποιων ιατρικών συσκευών όπως βηματοδότες, μαγνητικές βαλβίδες, κλπ.

Οι χρήστες με βηματοδότες πρέπει να ακολουθούν τις οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή του βηματοδότη και θα πρέπει να χρησιμοποιούν το μαγνητικό αξεσουάρ όταν είναι απόλυτα σίγουροι για την απόσταση ασφαλείας (ελάχιστο 10 εκ).

Φυλάξτε τους μαγνήτες μακριά από τα παιδιά. Αν γίνει τυχαία κατάποση ενός μαγνήτη, απευθυνθείτε σε έναν γιατρό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Καθαρίζετε συχνά το ακουστικό βαρηκοΐας σας, χρησιμοποιώντας ένα ειδικά σχεδιασμένο πανάκι. (Συμβουλευτείτε τον ειδικό σας).
- Συστήνεται η τακτική χρήση ενός αφυγραντήρα για τη διατήρηση του ακουστικού σας σε άριστη κατάσταση λειτουργίας. Συμβουλευτείτε τον ακοοπροθετιστή σας. (Συμβουλευτείτε τον ειδικό σας).
- Να έχετε πάντα μαζί σας μια ανταλλακτική μπαταρία.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μην καθαρίζετε το ακουστικό βαρηκοΐας σας με οινόπνευμα, υπεροξείδιο του υδρογόνου ή απορρυπαντικά: χρησιμοποιήστε ένα απαλό και ελαφρώς υγρό πανί.
- Μην πλένετε το ακουστικό σας!

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ

		ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ		ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	
	Όρια Θερμοκρασία [T (°C)]	από 0 έως 40 ° C		από -20 έως 60 ° C	
	Σχετική Υγρασία [RH (%)]	από 10 έως 95% (χωρίς συμπύκνωση)			
	Ατμοσφαιρική πίεση [P (hPa)]	500*	1100*	500*	1100*

*Αποφύγετε τις γρήγορες αλλαγές πίεσης

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Το ακουστικό βαρηκοΐας δε λειτουργεί	Εξαντλημένη μπαταρία Ελαττωματικό ακουστικό βαρηκοΐας	Αντικαταστήστε μπαταρία Συμβουλευτείτε τον ακοοπροθετιστή σας
Δεν έχει επαρκή ένταση	Καλούπι καλυμμένο ή φραγμένο	Αφαιρέστε τη φραγή και καθαρίστε το καλούπι
Ήχος παραμορφωμένος ή ελάχιστα καθαρός	Εξαντλημένη μπαταρία	Αντικαταστήστε μπαταρία

Εξυπηρέτηση πελατών:  +34 93 300 58 00
 helpdesk@microson.es

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα ή απορία, απευθυνθείτε στον ακοοπροθετιστή σας ή διανομέα.

Modelo / Model: _____

Número de serie audífono / Serial Number Instrument (L): _____

Número de serie audífono / Serial Number Instrument (R): _____

Fecha de compra / Date of purchase: _____

Rev.1: _____

Rev.2: _____

Rev.3: _____

Rev.4: _____

Distribuidor / Sales Center:

PRODUCTO <i>PRODUCT</i> <i>PRODOTTO/ÜRÜN</i>	MODELO <i>MODEL</i> <i>MODELLO / MODELL</i>	GTIN-13
M4 BTE	M4 BTE AT BEIGE	8435281304905
	M4 BTE BEIGE	8435281304912
	M4 BTE AT ARTIC GREY	8435281304929
	M4 BTE ARTIC GREY	8435281304943
	M4 BTE AT DOLPHIN GREY	8435281304936
	M4 BTE DOLPHIN GREY	8435281304950
	M4 BTE ECO	8435281311002

GMDN: 34671